



Phono Preamplifier PA 115

EDP-No.: 30338





		Seite/ Page
GB	Operating instructions	3 – 5
D	Bedienungsanleitung	6 – 8
F	Mode d'emploi	9 – 11
E	Manual de Instrucciones	12 – 14
I	Istruzioni per l'uso	15 – 17
NL	Gebruiksaanwijzing	18 – 20
PL	Instrukcja obsługi	21 – 23
P	Manual de instruções	24 – 26
DK	Betjeningsvejledning	27 – 29
N	Bruksanvisning	30 – 32
S	Bruksanvisning	33 – 35
FIN	Käyttöohjeet	36 – 38
RUS	Руководство по эксплуатации	39 – 41
GR	Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης	42 – 44
TR	Kullanım talimatı	45 – 47
CZ	Návod k obsluze	48 – 50
SK	Použitie	51 – 53
H	Használati útmutató	54 – 56





Phono Preamplifier PA 115

GB



Before you start using the device, please first read through the safety information and this operating instruction very carefully. Only then you can use all the functions safely and reliably. Please maintain the operating instruction well and pass on to possible other owners.

Intended use

This amplifier only fits to connection of and with audio devices complying with the DIN-norm and equipped with CE designation.

The device is meant for sole use in private households and may not be used for commercial purposes. Any other use is not deemed as intended use and may lead to material damages or even to personal injuries.

The manufacturer does not assume any liability for damages that have occurred due to unintended use.



Safety information

The device must operate with continuous current whose power must comply with the power indicated on the identification plate of the device.

Do not use the device if it is damaged or appears to be damaged.

Do not leave the children unsupervised when the device is in use. Or place the device in such a way that children cannot reach it.

Do not use the device at high temperatures, do cover it and ensure adequate air circulation.



The device is meant only for internal areas. Please do not use the device in moist areas or in the vicinity of water.



The device should be operated in domestic sockets, whose voltage and frequency must conform to the details on the type plate of the device.

Do not open the device to avoid electrical shocks. Repairs may be done only by qualified personnel.

The device should be operated with direct current. Voltage and maximum current provided must conform to the ones specified in the type plate of the device. For this please use the power supply provided.

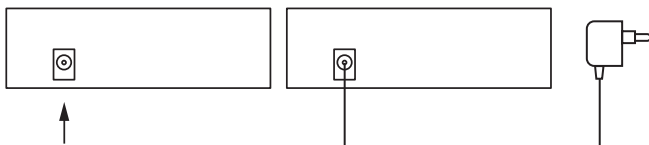




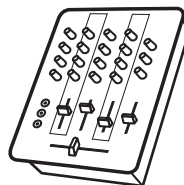
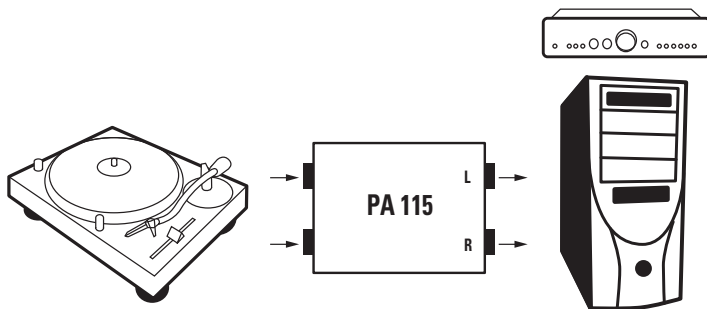
GB

Operation

1) Connection of the adapter



2) Input and output connection



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver



**Troubleshooting**

GB

Problem	Possible cause	Solution
Bad or no reproduction	Preamplifier is not connected with a current supply	Ensure power supply
	Record player or reproduction device (for example audio receiver, amplifier or PC) are not switched on	Switch on all connected devices
	Cable connection broken	Check if all the plug connections are plugged in properly
	Volume on the reproduction device (for example mixing desk, amplifier or PC) is switched off or too low	Increase volume

Technical data:**Phono Preamplifier**

Input voltage:	12V ⁻⁻⁻
Signal input:	2 x Cinch
Signal output:	2 x Cinch

Power supply

Input voltage:	100-240V~ 50-60Hz, Euro plug
Output voltage:	12V ⁻⁻⁻
Output current:	100mA
Stand-by consumption:	<0,3W
Operating temperature:	5...35°C



Hereby Vivanco GmbH declares that **PA 115** is in conformity with the fundamental requirements and other relevant regulations of the directive 2004/108/EU.

**Disposal of the device**

This device may not be disposed along with household waste. Please hand it over to a collection point for electrical devices of your area or your district. Thus it will be guaranteed that the old devices are recycled properly and economically and potential environmental and health hazards are avoided.



The packing should be supplied to re-use. Please do not throw it into household waste and handle it in conformity with local disposal rules.





D

Phono Vorverstärker PA 115



Bevor Sie Ihr Gerät benutzen, lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitshinweise und diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen sicher und zuverlässig nutzen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung gut auf und geben Sie sie an mögliche Nachbesitzer weiter.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Verstärker ist ausschließlich zum Anschluss von und an Audiogeräten geeignet, die der DIN Norm entsprechen und eine CE-Kennzeichnung besitzen.

Das Gerät ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Bereich bestimmt und darf nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.



Sicherheitshinweise

Das Gerät ist mit Gleichstrom zu betreiben, dessen Spannung einer am Typenschild des Gerätes angegeben Spannung entsprechen muss.

Nutzen Sie das Gerät bitte nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, während das Gerät genutzt wird. Oder stellen Sie das Gerät so auf, dass Kinder es nicht erreichen können. Benutzen Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen, bedecken Sie es nicht und stellen Sie ausreichende Luftzirkulation sicher.



Das Gerät ist nur für Innenräume vorgesehen. Bitte nutzen Sie es nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Wasser.



Das Gerät ist an Haussteckdosen zu betreiben, deren Spannung und Frequenz den Angaben am Typenschild des Gerätes entsprechen müssen. Öffnen Sie das Gerät nicht, um elektrische Schläge zu vermeiden. Reparaturen dürfen nur durch Fachleute durchgeführt werden.

Das Gerät ist mit Gleichstrom zu betreiben. Angebotene Spannung und maximaler Strom müssen denen am Typenschild des Gerätes angegeben entsprechen. Nutzen Sie dazu bitte das mitgelieferte Netzteil.

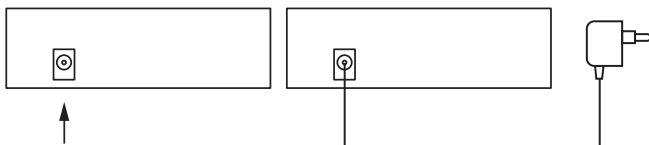




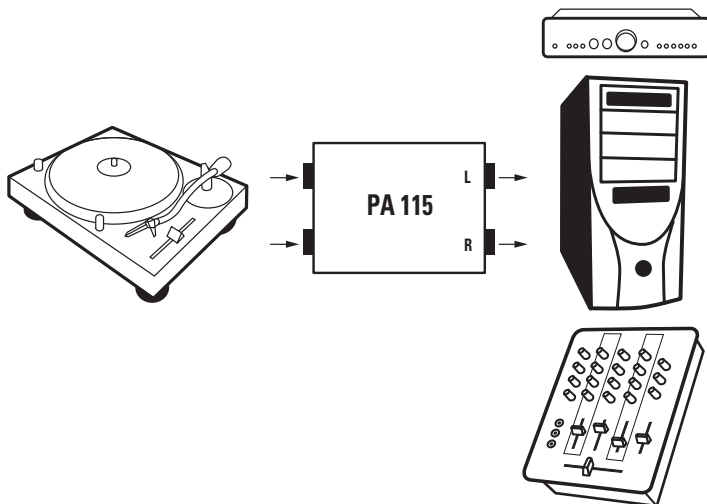
Bedienung

D

1) Anschluss des Netzteils



2) Anschluss der Ein- und Ausgänge



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver





D

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Schlechte oder keine Wiedergabe	Vorverstärker ist nicht an eine Stromversorgung angeschlossen	Stromversorgung sicherstellen
	Plattenspieler oder Wiedergabegerät (z.B. Audio-Receiver, Verstärker oder PC) ist nicht eingeschaltet	Alle angeschlossenen Geräte einschalten
	Kabelverbindung unterbrochen	Kontrollieren Sie, ob alle Steckverbindungen richtig eingesteckt sind
	Lautstärke am Wiedergabegerät (z.B. Audio-Receiver, Verstärker oder PC) ist aus oder zu leise eingestellt	Lautstärke erhöhen

Technische Daten:

Phono Vorverstärker

Eingangsspannung:	12V ⁻⁻⁻
Signaleingang:	2 x Cinch
Signalausgang:	2 x Cinch

Netzteil

Eingangsspannung:	100-240V~ 50-60Hz, Eurostecker
Ausgangsspannung:	12V ⁻⁻⁻
Ausgangsstrom:	100mA
Stand-by Verbrauch:	<0,3W
Betriebstemperatur:	5...35°C



Hiermit erklärt die Vivanco GmbH, dass sich **PA 115** in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2004/108/EG befindet.



Entsorgung des Gerätes

Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektrogeräte Ihrer Gemeinde oder Ihres Stadtteils ab. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht, wirtschaftlich verwertet und potentielle Umwelt - und Gesundheitsschäden vermieden werden.



Die Verpackung ist einer Wiederverwendung zuzuführen. Bitte werfen Sie sie nicht in den Hausmüll und handeln Sie entsprechend der lokalen Entsorgungsvorschriften.





Préamplificateur Phono PA 115

F



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les mesures de sécurité et le manuel d'instructions afin d'utiliser toutes les fonctions de manière sûre et fiable.

Soyez attentifs au mode d'emploi et fournissez-le à d'éventuels futurs propriétaires.

Mode d'emploi adéquat

Cet amplificateur n'est compatible qu'en connexion ou avec des appareils audio conformes à la norme DIN et portant le label CE.

Il est conçu pour un usage privé et il est interdit de s'en servir à des fins commerciales. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut endommager des objets ou blesser des personnes. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui résultent d'un usage inapproprié de l'appareil.



Mesures de sécurité

L'appareil doit fonctionner avec du courant continu dont la puissance doit être conforme à la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil s'il semble endommagé.

Gardez les enfants sous surveillance lors de l'utilisation de l'appareil ou placez ce dernier hors d'atteinte des enfants. N'utilisez pas l'appareil à des températures élevées, ne le couvrez pas et placez-le dans un endroit ventilé.



L'appareil est réservé à un usage en intérieur. Ne l'utilisez pas dans des pièces humides ou proches d'une source d'eau.



Vous devez connecter l'appareil au réseau électrique du foyer, dont la tension et la fréquence doivent être les mêmes que pour tout autre appareil.

N'ouvrez pas l'appareil afin de prévenir d'éventuels dommages électriques. Seul le personnel qualifié est autorisé à effectuer les réparations.

Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en courant continu. La tension et l'électricité doivent coïncider avec celles indiquées sur le châssis de l'appareil. Concernant ce dernier, veuillez utiliser le câble fourni.

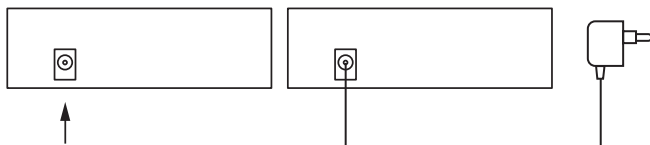




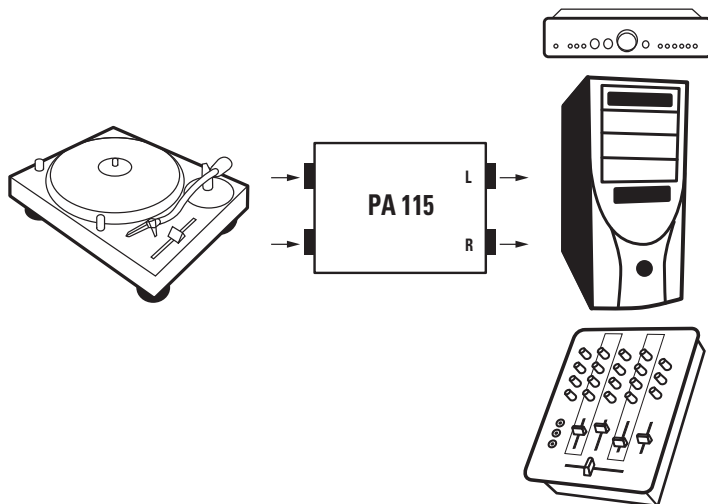
F

Mode d'emploi

1) Raccordement de l'adaptateur



2) Entrée et sortie de connexion



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver





Solutions aux problèmes

F

Problème	Cause possible	Solution
Reproduction défectueuse ou absente	Le préamplificateur n'est pas relié à une alimentation électrique	Vérifiez le branchement électrique
	Le lecteur de disque ou l'appareil de reproduction (par exemple un récepteur audio, un amplificateur ou PC) ne sont pas allumés	Allumez tous les appareils connectés
	La connexion avec le câble est interrompue	Vérifiez si le câble de connexion est correctement branché
	Le volume de l'appareil de reproduction (par exemple une table de mixage, un amplificateur ou PC) est éteint ou trop faible	Augmenter le volume

Données techniques

Préamplificateur Phono

Tension d'entrée:	12V ⁻⁻⁻
Entrée de signal:	2 x Cinch
Sortie de signal:	2 x Cinch

Source d'alimentation

Tension d'entrée:	100-240V~ 50-60Hz, Prise Péritel
Tension de sortie:	12V ⁻⁻⁻
Courant de sortie:	100mA
Consommation en veille:	<0,3W
Température de fonctionnement:	5...35°C



Vivanco GmbH déclare que ce **PA 115** remplit toutes les conditions de base requises et respecte les autres réglementations applicables dans le cadre de la norme européenne 2004/108/EG.



Élimination de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être jeté dans la poubelle domestique. Remettez-le à un point de collecte de matériel électrique dans votre quartier ou votre zone. De cette manière, vous vous assurez que les vieux appareils électriques sont traités de manière scientifique et professionnelle, évitant ainsi de potentiels dommages causés à la santé et à l'environnement.



L'emballage est recyclable. Ne le jetez pas dans la poubelle domestique, amenez-le au bon endroit pour un traitement adéquat des déchets.





E

Preamplificador fonográfico PA 115



Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente las recomendaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Solo así se podrán utilizar todas las funciones de un modo seguro y fiable. Preste atención al modo de empleo y facilíteselo a posibles futuros propietarios.

Modo de empleo adecuado

Este amplificador está adaptado exclusivamente para la conexión de y con aparatos de audio compatibles con la normativa DIN y que dispongan de la designación CE.

El dispositivo está diseñado para un uso privado y no está permitido su uso con fines comerciales. Cualquier otro empleo se considera inapropiado y puede provocar daños a objetos o incluso a personas.

El fabricante queda exento de responsabilidades por daños ocasionados que deriven de un uso inapropiado del dispositivo.



Advertencias de seguridad

El aparato debe operar con corriente continua cuya tensión debe corresponder con la tensión indicada en el letrero de designación del aparato.

No utilice el dispositivo si parece estar dañado.

Manténgase a los niños vigilados mientras el dispositivo esté en funcionamiento.

O coloque el dispositivo fuera del alcance de los niños. No utilice el dispositivo en temperaturas elevadas, no lo cubra y colóquelo en un lugar ventilado.



El dispositivo solo ha de usarse en interiores. No lo emplee en habitaciones con humedad o cerca del agua.



El dispositivo ha de conectarse a la red eléctrica del hogar, cuya tensión y frecuencia ha de ser la misma que para cualquier otro dispositivo del hogar.

No abra el dispositivo, para prevenir daños eléctricos. Solo deberá ser reparado por personal cualificado.

El dispositivo solo ha de usarse con corriente continua. La tensión y la electricidad tienen que coincidir con la indicada en la carcasa del dispositivo. Para ello emplee el cable adjunto.

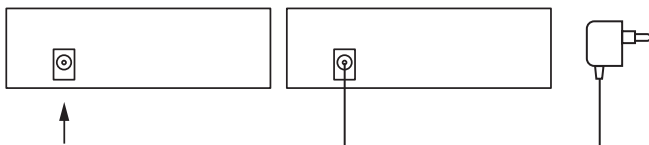




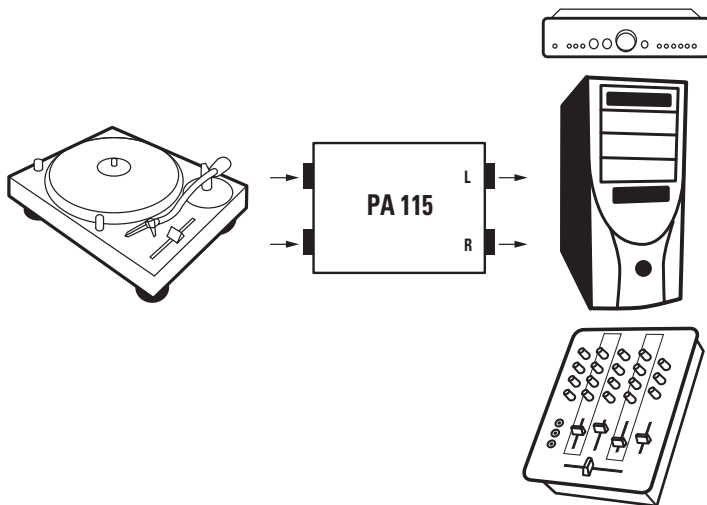
Manejo

E

1) Conexión con el adaptador



2) Conexión de entrada y de salida



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver





E

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
Reproducción mala o ninguna	El preamplificador no está conectado a la corriente	Asegúrese el suministro eléctrico
	La grabadora o el reproductor (por ejemplo el receptor de audio, amplificador o PC) no están encendidos.	Encender todos aparatos conectados
	Conexión con el cable interrumpida	Compruebe si el cable de conexión está enchufado correctamente
	El volumen del reproductor (por ejemplo en la mesa de mezcla, amplificador o PC) está desconectado o es demasiado silenciosa.	Aumentar el volumen

Datos técnicos:

Preamplificador fonográfico

Tensión de entrada:	12V ⁻⁻⁻
Entrada de señal:	2 x Cinch
Salida de señal:	2 x Cinch

Fuente de alimentación

Tensión de entrada:	100-240V~ 50-60Hz, Euroconector
Tensión de salida:	12V ⁻⁻⁻
Corriente de salida:	100mA
Consumo en stand-by:	<0,3W
Temperatura de funcionamiento:	5...35°C



Vivanco GmbH declara que este su **PA 115** cumple todos los requisitos básicos y otras regulaciones aplicables en el marco de la normativa europea 2004/108/EG.



Eliminación del dispositivo

Este dispositivo no debe ser eliminado con la basura doméstica. Entréguelo en un punto de recogida de dispositivos eléctricos en su barrio o zona. De este modo se garantiza que los dispositivos eléctricos viejos son tratados de forma científica y profesional y evitando potenciales daños a la salud y al medioambiente.



El envoltorio es de uso reciclable. No lo arroje a la basura doméstica, llévelo al lugar correspondiente para un correcto procesamiento de residuos.





Preamplificatore phono PA 115



Prima di utilizzare l'apparecchio, La preghiamo di leggere con attenzione queste istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso.

Solo in questo modo si possono utilizzare in modo sicuro e affidabile tutte le funzioni. Conservi bene le istruzioni d'uso e Le consegni a possibili proprietari successivi.

Uso corretto

Questo amplificatore è adatto esclusivamente per il collegamento di e con apparecchiature audio corrispondenti alla norma DIN e con designazione UE.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'impiego in ambito privato e non può essere utilizzato a scopo commerciale. Ogni altro tipo d'impiego non risulta corretto e può persino causare danni alle persone. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dall'uso scorretto dell'apparecchio.



Istruzioni di sicurezza

L'apparecchiatura deve essere messa in funzione con corrente continua la cui tensione deve corrispondere alla tensione indicata sul cartellino di designazione dell'apparecchiatura.

La preghiamo di non utilizzare l'apparecchio, se sembra essere danneggiato.

Non lasci i Suoi figli incustoditi durante l'uso dell'apparecchio. O posizioni l'apparecchio in modo tale che i bambini non lo possano raggiungere. Non utilizzi l'apparecchio ad alte temperature, non lo copra e garantisca una circolazione sufficiente dell'aria.



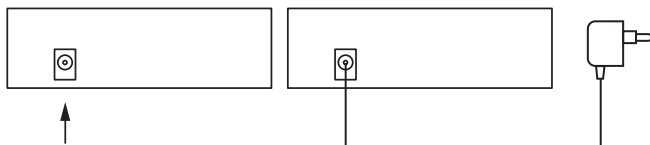
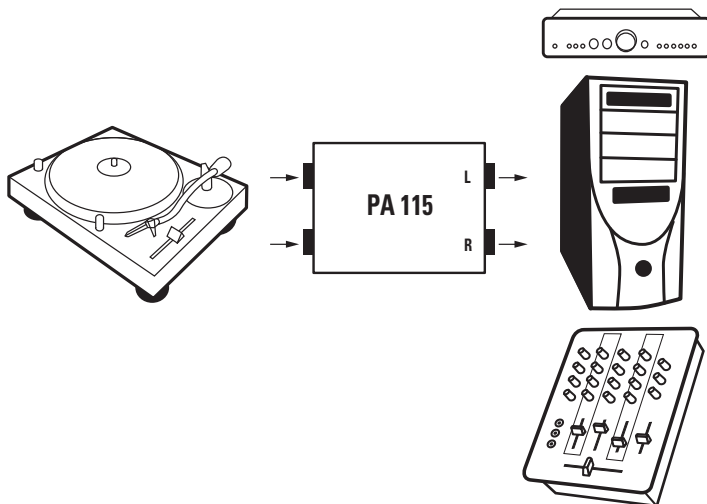
L'apparecchio è previsto esclusivamente per i locali interni. La preghiamo di non utilizzarlo in locali umidi o vicino all'acqua.



L'apparecchio deve essere messo in funzione con prese della corrente in ambito domestico, la cui tensione e frequenza devono corrispondere al cartellino di designazione dell'apparecchio. Non apra l'apparecchio per evitare scosse elettriche. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale esperto.

L'apparecchio deve essere messo in funzione con corrente continua. La tensione offerta e la corrente massima devono corrispondere ai dati indicati sul cartellino di designazione dell'apparecchio. A questo scopo La preghiamo di usare l'adattatore fornito.



**Uso****1) Collegamento dell'adattatore****2) Collegamento delle entrate e delle uscite**

**DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver**





Eliminazione disturbi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Riproduzione scarsa o nessuna riproduzione	Il preamplificatore non è collegato con un approvvigionamento elettrico	Garantire l'approvvigionamento elettrico
	Giradischi o apparecchio di riproduzione (ad es. ricevitore audio, amplificatore o PC) non sono accesi	Accendere tutte le apparecchiature collegate
	Collegamento del cavo interrotto	Controlli, se tutti i collegamenti ad innesto sono ben inseriti
	Volume dell'apparecchiatura di riproduzione (ad es. tavola comandi per mix, amplificatore o PC) spento o impostato ad un livello troppo silenzioso	Alzare il volume

Dati tecnici:

Preamplificatore phono

Tensione in entrata:	12V $\overline{---}$
Entrata del segnale:	2 x Cinch
Uscita del segnale:	2 x Cinch

Adattatore

Tensione in entrata:	100-240V~ 50-60Hz, presa euro
Tensione di partenza:	12V $\overline{---}$
Corrente di partenza:	100mA
Consumo in stand-by:	<0,3W
Temperatura di funzionamento:	5...35°C



Con la presente la ditta Vivanco GmbH dichiara che il prodotto **PA 115** corrisponde ai requisiti di base e alle altre prescrizioni rilevanti della direttiva CEE/2004/108.



Smaltimento dell'apparecchio

Quest'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. La preghiamo di consegnarlo presso un punto di raccolta per apparecchiature elettriche del Suo comune o del Suo quartiere. In questo modo si garantisce che gli apparecchi usati vengono riciclati in modo corretto ed economico e che si evitano potenziali rischi all'ambiente e alla salute. L'imballaggio va riciclato.



La preghiamo di non gettarlo nei rifiuti domestici e di agire rispettando le rispettive prescrizioni di smaltimento locali.





NL

Phonovoersterker PA 115



Alvorens het apparaat te gebruiken dient u de veiligheidsinstructies en deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. Alleen zo kunt u alle functies veilig en betrouwbaar benutten. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en geef hem aan een eventuele volgende bezitter door.

Gebruik volgens de bepalingen

Deze versterker is uitsluitend bestemd voor het aansluiten van audioapparaten, die aan de DIN-norm voldoen en een CE-markering bezitten.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt. Ieder ander gebruik geldt als in tegenstrijd met de bepalingen en kan leiden tot beschadigingen aan voorwerpen of zelfs tot persoonlijk letsel. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schades die worden veroorzaakt door gebruik in strijd met de bepalingen.



Veiligheidsinstructies

Het apparaat werkt op gelijkstroom, waarvan de spanning overeenkomt met het voltage op het typeplaatje van het apparaat.

Gebruik het apparaat niet wanneer het beschadigd schijnt te zijn. Laat kinderen niet zonder toezicht tijdens het gebruik van het apparaat. Of zet het zo neer dat kinderen er niet bij kunnen. Benut het apparaat niet bij hoge temperaturen, bedek het niet en let erop dat er voldoende luchtcirculatie rond het apparaat is.



Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik het niet in vochtige ruimtes of in de buurt van water.



Het apparaat moet worden gebruikt aan stopcontacten binnenshuis, waarvan de spanning en de frequentie moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

Open het apparaat niet om elektrische schokken te vermijden. Reparaties mogen uitsluitend door vaklui worden uitgevoerd.

Het apparaat dient met gelijkstroom te worden gebruikt. Aangeboden spanning en maximale stroom moeten overeenkomen met de op het typeplaatje vermelde gegevens. Gebruik daarvoor de meegeleverde netvoeding.

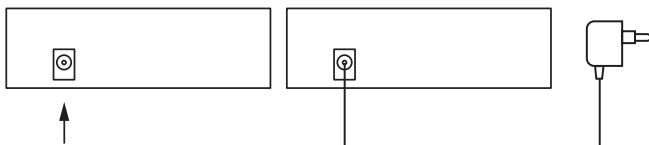




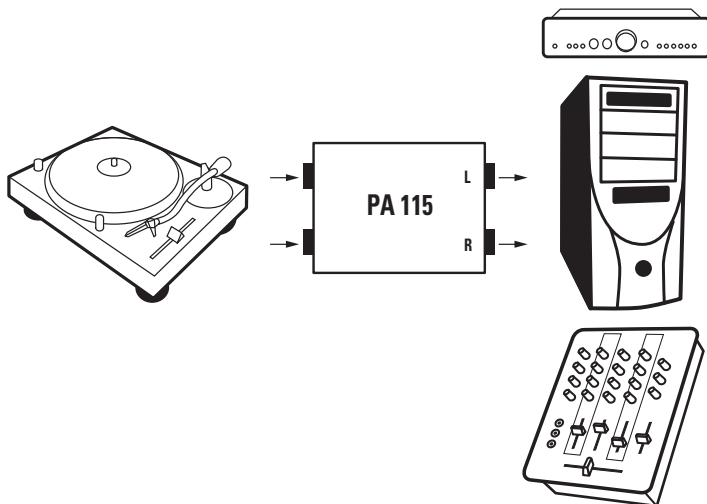
Bediening

(NL)

1) Aansluiting van de netvoeding



2) Aansluiting van de in- en uitgangen



DVD Recorder
 Tape
 Cassette
 Computer
 Amplifier
 Audiomixer
 VCR
 Receiver





NL

Fout oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Slechte of geen weer-gave	Voorversterker is niet aangesloten op een stroomvoorziening	Stroomvoorziening waarborgen
	Platenspeler of afspeelapparaat (bijv., audio-ontvanger, versterker of pc) is niet ingeschakeld	Alle aangesloten apparaten inschakelen
	Kabelverbinding onderbroken	Controleer of alle steek-verbindingen correct zijn
	Volume op het afspeelapparaat (bijv. mengpaneel, versterker of PC) is uit of te zacht ingesteld	Volume verhogen

Technische gegevens:**Phonovoersterker**

Ingangsspanning:	12V ⁻⁻⁻
Signaalingang:	2 x Cinch
Signaaluitgang:	2 x Cinch

Netvoeding

Ingangsspanning:	100-240V~ 50-60Hz, eurostekker
Uitgangsspanning:	12V ⁻⁻⁻
Uitgangsstroom:	100mA
Stand-by verbruik:	<0,3W
Bedrijfstemperatuur:	5...35°C



Hiermede verklaart de Vivanco GmbH dat **PA 115** zich in overeenstemming met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften van de richtlijn 2004/108/EG bevindt.

**Verwijdering van het apparaat**

Dit apparaat mag niet met het normale huisvuil worden verwijderd. Breng het naar een speciale verzamelplaats voor elektrische apparaten in uw gemeente of woonwijk. Daarmee wordt gegarandeerd dat de niet meer bruikbare apparaten vakkundig, economisch verwerkt worden en dat potentiële schade voor milieu en gezondheid vermeden wordt.



De verpakking dient naar een recyclingplaats te worden gebracht. Doe de verpakking niet bij het huisvuil en neem de plaatselijke voorschriften m.b.t. afvalverwijdering in acht.





Przedwzmacniacz gramofonowy PA 115

PL



Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz z instrukcją obsługi. Tylko w ten sposób możesz bezpiecznie i pewnie korzystać z wszystkich funkcji urządzenia. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w pewnym miejscu, aby w razie potrzeby móc z niej skorzystać w przyszłości. Należy przekazać ją ewentualnym kolejnym właścicielom urządzenia.

Użycie zgodne z przepisami

Ten wzmacniacz przeznaczony jest wyłącznie do współpracy z urządzeniami audio, które są zgodne z normą DIN i posiadają oznaczenie CE.

Przeznaczone jest ono do użycia wyłącznie w zakresie prywatnym i nie może być używane do celów przemysłowych. Każde inne zastosowanie uznane jest za niezgodne z przepisami i może prowadzić do szkód materialnych lub nawet do szkód na osobach. Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody, które powstały w wyniku użycia urządzenia niezgodnie z przepisami.



Wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenie wymaga zasilania prądem stałym o napięciu podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

Urządzenia nie należy używać, jeśli jest lub wydaje się ono być uszkodzone.

Nie należy zostawiać dzieci bez opieki, podczas gdy urządzenie znajduje się w użyciu. Urządzenie ustawić tak, aby znajdowało się poza zasięgiem dzieci. Urządzenia nie należy wystawiać na działanie wysokich temperatur ani przykrywać go, lecz zapewnić mu odpowiednią cyrkulację powietrza.



Produkt jest przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie należy używać go w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności lub w pobliżu wody.



Urządzenie należy podłączyć do domowego gniazdka wtyczkowego, którego napięcie i częstotliwość odpowiadają informacjom podanym na tabliczce znamionowej przyrządu.

Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy otwierać przyrządu. Wszelkie naprawy należy zlecić fachowcom.

Urządzenie zasilane jest prądem stałym. Dostarczane napięcie i prąd maksymalny muszą odpowiadać tym podanym na tabliczce znamionowej. Należy użyć do tego dołączonego do zestawu zasilacza.

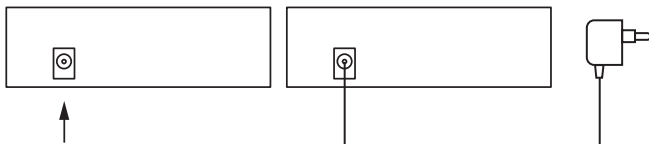




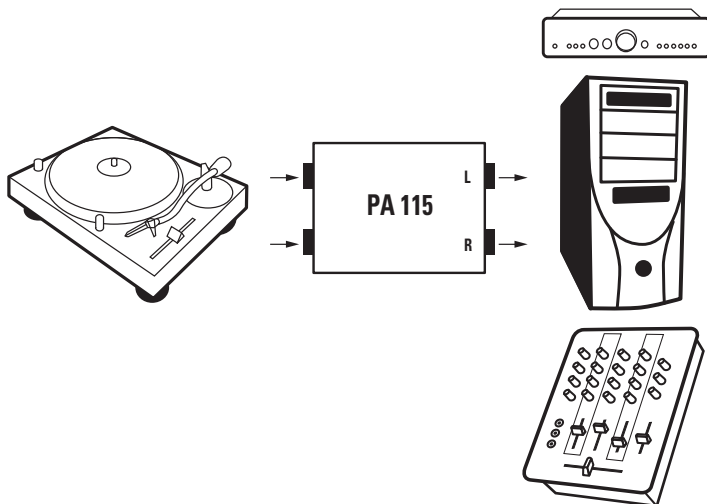
PL

Użycie

1) Podłączanie zasilacza



2) Podłączanie wejść i wyjść



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver





Usunięcie błędów

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Złe odtwarzanie lub jego brak	Przedwzmacniacz nie jest podłączony do zasilania	Zapewnij zaopatrzenie w energię elektryczną
	Gramofon lub źródło dźwięku (np. odbiornik audio, wzmacniacz lub komputer) nie są włączone	Włączyć wszystkie podłączone urządzenia
	Przerwane połączenie kablowe	Skontroluj, czy wszystkie połączenia wtykowe są właściwie włożone
	Głośność źródła dźwięku (np. mikser, wzmacniacz lub komputer) jest za niska lub wyciszona	Podnieść głośność

Informacje techniczne:

Przedwzmacniacz gramofonowy

Napięcie wejściowe:	12V $\overline{=}$
Wejście sygnałowe:	2 x Cinch
Wyjście sygnałowe:	2 x Cinch

Zasilacz

Napięcie wejściowe:	100-240V~ 50-60Hz, Wtyczka euro
Napięcie wyjściowe:	12V $\overline{=}$
Prąd wyjściowy:	100mA
Zużycie w trybie Stand-by:	<0,3W
Temperatura robocza:	5...35°C



Firma Vivanco GmbH oświadcza, iż **PA 115** jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi ważnymi zarządzeniami wytycznych 2004/108/EG.

**Utylizacja urządzenia**

Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarczymi. W przypadku konieczności utylizacji użytkownik zobowiązany jest przekazać urządzenie do wyspecjalizowanego punktu zbiórki. Prawidłowa utylizacja umożliwiła uniknięcie negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.



Opakowanie wielokrotnego użytku. Nie należy wyrzucać go wraz z innymi odpadami gospodarczymi. Zaleca się postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.





P

Pré-amplificador Phono PA 115



Antes de utilizar o seu aparelho, consulte as instruções de segurança e o manual de instruções. Isso permite-lhe uma utilização segura e fidedigna de todas as funções. Conserve o manual de instruções num lugar seguro e entregue-o a um possível seguinte proprietário.

Uso adequado

Este amplificador está adaptado exclusivamente para a conexão de e a aparelhos áudios correspondendo a normas DIN e que disponham da designação CE.

O aparelho está destinado exclusivamente ao uso particular e não deve ser utilizado comercialmente. Qualquer outro tipo de utilização é considerado uso inadequado e pode causar danos materiais ou danos corporais.

O produtor não se responsabiliza por danos causados devido a uso inadequado.



Instruções de segurança

O aparelho deve operar com corrente contínua cuja tensão deve corresponder à tensão indicada no folheto informativo de designação do aparelho.

Não utilize o aparelho se parecer estar defeituoso.

Não deixe as crianças sem vigilância enquanto utiliza o aparelho ou então posicione o aparelho num lugar inacessível à criança. Não utilize o aparelho com temperaturas elevadas, não o cobre e assegure-se de que existe uma suficiente circulação de ar.



O aparelho está destinado apenas para interiores. Por favor não o utilize em espaços húmidos ou perto de água.



O aparelho deve ser usado em tomadas domésticas com a voltagem e a frequência correspondentes às especificações na placa de identificação.

Para evitar um choque eléctrico não abra o aparelho. Reparações devem ser efectuadas apenas por especialistas.

O aparelho deve ser utilizado com corrente contínua. A voltagem e a corrente máxima devem corresponder à placa de identificação do aparelho. Por favor utilize a fonte de alimentação fornecida.

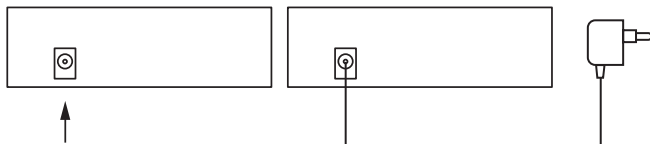




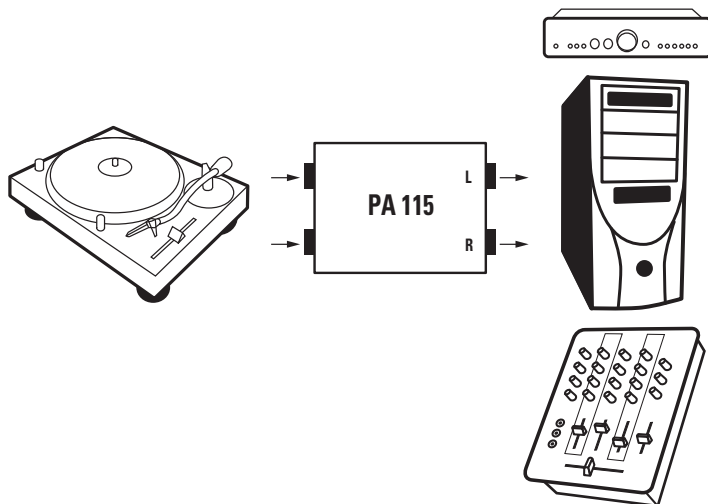
Utilização

P

1) Conexão do aparelho



2) Conexão de entrada e saída



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver





P

Eliminação de erros

Problema	Possível causa	Solução
Reprodução má ou nenhuma	O preamplificador não está conectado à corrente	Verifique a fonte de energia
	A gravadora ou o reprodutor (por exemplo o receptor de áudio, amplificador ou PC) não estão ligados	Acender/Ligar todos os aparelhos conectados
	A ligação do cabo está interrompida	Verifique a ligação correcta de todas as conexões
	O volume do reprodutor (por exemplo da mesa de mistura, amplificador ou PC) está desconectado ou é demasiado silencioso	Aumentar o volume

Dados técnicos:

Pré-amplificador Phono

Tensão de entrada:	12V ⁻⁻⁻
Entrada de sinal:	2 x Cinch
Saída de sinal:	2 x Cinch

Fonte de energia

Tensão de entrada:	100-240V~ 50-60Hz, Euroconector
Tensão de saída:	12V ⁻⁻⁻
Corrente de saída:	100mA
Consumo em Stand-by:	<0,3W
Temperatura de funcionamento:	5...35°C



A Vivanco GmbH declara que o **PA 115** corresponde aos requisitos básicos e às demais disposições essenciais da directiva 2004/108/EG



Disposição final do aparelho

Não é permitido eliminar este aparelho através do lixo doméstico. Por favor entregue-o no seu município ou bairro a um depósito geral para aparelhos electrónicos. Dessa forma fica assegurado que os aparelhos fora de uso sejam reciclados de forma competente e económica e evitam-se potenciais danos ao ambiente e à saúde.



Entregue a embalagem à reciclagem. Por favor não a coloque no lixo doméstico e proceda de acordo com os regulamentos do tratamento de resíduos.





Forforstærker phono PA 115

DK



Før du tager apparatet i brug, bør du først gennemlæse sikkerhedshenvisningerne og denne brugsanvisning nøje. Kun derigennem kan du benytte alle funktionerne sikkert og korrekt. Du skal opbevare denne brugsanvisning på et sikkert sted og give videre sammen med apparatet.

Brug apparatet som det er beregnet til

Denne forstærker egner sig kun til sammenkobling med DIN-konforme audio-apparater med CE-mærkning.

Apparatet er udelukkende tænkt til brug i private hjem og må ikke bruges erhvervsmæssigt. Apparatet er kun beregnet hertil, og enhver anden brug kan føre til ting- eller sågar til personskader.

Producenten tager intet ansvar for skader, som opstår gennem brug, som apparatet ikke er beregnet til.



Sikkerhedsoplysninger

Apparatet skal forsynes med jævnstrøm, med en spænding svarende til den spænding som står på apparatets typeskilt.

Brug ikke apparatet, hvis det virker beskadiget.

Børn må ikke være uden opsyn, mens apparatet er i brug. Apparatet kan også opstilles således, at børn ikke kan når det. Apparatet må ikke bruges ved høje temperaturer, det må ikke tildækkes, og der skal sørges for tilstrækkelig ventilation.



Apparatet må kun bruges indendørs. Det må ikke bruges i fugtige rum eller i nærheden af vand.



Apparatet skal tilsluttes en almindelig stikdåse, som leverer spænding og frekvens som angivet på apparatets typeskilt.

Før at undgå elektriske stød, må apparatet ikke åbnes. Reparationer må kun udføres af fagfolk. Apparatet arbejder med jævnstrøm. Indgangsspænding og maksimal strøm skal svare til angivelserne på apparatets typeskilt. Dertil benyttes strømforsyningen, som leveres med apparatet.

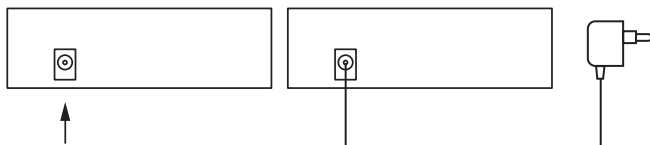




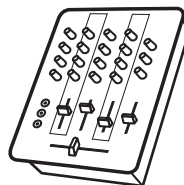
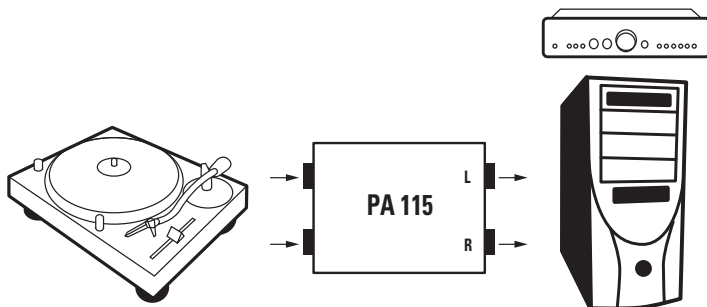
DK

Betjening

1) Tilslutning af strømforsyning



2) Tilslutning af ind- og udgange



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver



**Fejl og deres afhjælpning**

DK

Problem	Mulig årsag	Løsning
Dårlig eller ingen gengivelse	Forforstærker er ikke tilsluttet en strømforsyning	Strømforsyningen kontrolleres
	Der er ikke tændt for pladespiller eller gengivelsesapparat (f.eks. audio-receiver, forstærker eller PC)	Der tændes for alle tilsluttede apparater
	Kabelforbindelse afbrudt	Det kontrolleres om alle stikforbindelser sidder korrekt
	Lydstyrken på gengivelsesapparatet (f.eks. Mixerpult, forstærker eller PC) er slukket eller indstillet for lavt	Lydstyrken øges

Tekniske data:**Forforstærker phono**

Indgangsspænding:	12V $\overline{=}$
Signalindgang:	2 x Cinch
Signaludgang:	2 x Cinch

Strømforsyning

Indgangsspænding:	100-240V~ 50-60Hz, eurostik
Udgangsspænding:	12V $\overline{=}$
Udgangsstrøm:	100mA
Stand-by forbrug:	<0,3W
Driftstemperatur:	5...35°C



Hermed erklærer Vivanco GmbH, at **PA 115** er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i retningslinjen 2004/108/EU.

**Bortskaffelse af apparatet**

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det afleveres på en affaldsplads for elapparater i din kommune. Dermed sikres, at det udtjente apparat bortskaffes og / eller genbruges korrekt og at potentielle miljø- og sundhedsskader undgås.



Emballagen skal afleveres til genbrug. Den må ikke smides i husholdningsaffaldet, men skal bortskaffes under overholdelse af lokale forskrifter.





N

Forforsterker phono PA 115



Før du begynner å bruke utstyret, vennligst les informasjonen vedrørende sikkerhet samt denne bruksanvisningen meget nøye. Bare på dette grunnlaget, vil bruken av alle funksjonene kunne skje på sikkert og pålitelig grunnlag.

Vennligst vedlikehold bruksanvisningen godt og gi den videre til andre mulige eiere.

Tilsiktet bruk

Denne forsterkeren er konstruert utelukkende med tilkobling fra og til lydenheter som tilsvarer DIN standard og er CE - karakterisert.

Utstyret er tilsiktet kun bruk i private husstander og skal ikke brukes for kommersielle formål. Enhver annen bruk er ikke å anse som tilsiktet bruk og kan føre til materielle ødeleggelser og til og med til person-skade. Produsenten er ikke ansvarlig for noen skade eller ødeleggelse som måtte ha oppstått på grunn av uhensiktsmessig bruk.



Sikkerhetsinformasjon

Enheten drives av likestrøm, der spenning må samsvare med spenningen som finnes på merkeskiltet.

Bruk ikke utstyret hvis det er ødelagt eller ser ut til å kunne være ødelagt.

Overlat ikke barn til seg selv når utstyret er i bruk. Eller plasser utstyret på en slik måte at barn ikke har tilgang til det.

Bruk ikke utstyret ved høye temperaturer, dekk det til og sørg for adekvat sirkulasjon av luft.



Bruken av utstyret er tilsiktet kun områder innendørs. Vennligst ikke bruk dette utstyret i fuktige omgivelser eller i nærheten av vann.



Utstyret skal kobles til kontakter for husbruk, med spenning og frekvens som korresponderer med detaljene gitt på utstyrets typeskilt.

For å unngå elektrisk sjokk, åpne ikke utstyret. Reparasjoner må utføres kun av fagpersonale.

Utstyret skal brukes med likestrøm.

Spenning og maksimum strøm som benyttes, må være i henhold til de som er spesifisert på utstyrets typeskilt. Vennligst benytt den tilgjengelige strømforsyningen til dette utstyret.

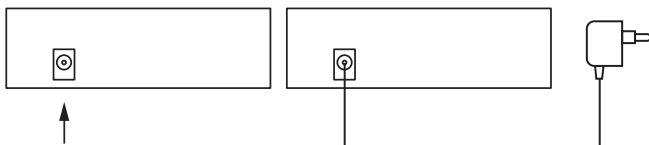




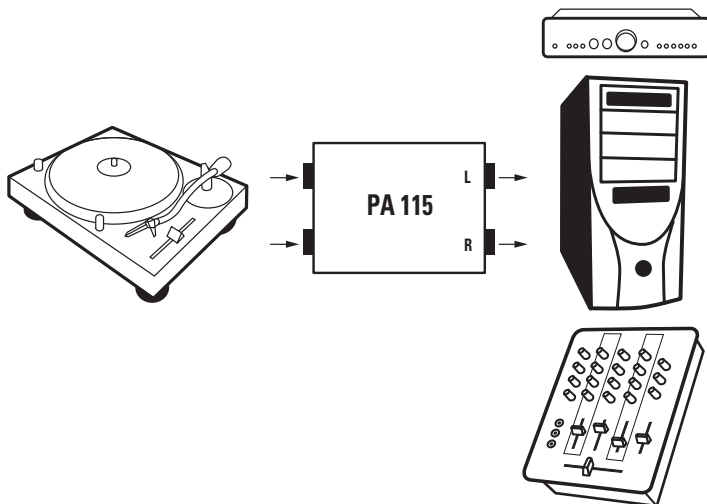
Bruk

(N)

1) Tilkobling av strømforsyning



2) Tilkobling av innganger og utganger



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver





N

Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Løsning
Dårlig eller ingen avspilling	Forforsterkeren er ikke koblet til strømforsyningen	Sørg for strømtilførsel
	Platespiller eller lydkilden (som lyd - mottaker, forsterker eller datamaskinen) er ikke slått på	Slå på alt tilkoblet utstyr
	Kabel-kobling brutt	Sjekk at alle kontaktene er korrekt satt inn
	Volumet av lydkilden (som mixer, forsterker eller datamaskinen) er av eller innstilt for tyst	Øk volumet

Teknisk Informasjon:**Forforsterker phono**

Inntak spenning:	12V ⁼⁼
Signalinngang:	2 x Cinch
Signalutgang:	2 x Cinch

Strømtilførsel

Inntak spenning:	100-240V~ 50-60Hz, Euro-kontakt
Effekt spenning:	12V ⁼⁼
Effekt strøm:	100mA
Stand-by forbruk:	<0.3W
Brukstemperatur:	5...35°C



Vivanco GmbH erklærer hermed at **PA 115** er utviklet i henhold til de grunnleggende krav og andre relevante reguleringer i direktivet 2004/108/EU.

**Deponering av utstyret**

Dette utstyret må ikke deponeres sammen med vanlig hus-avfall. Vennligst lever det til et innsamlingssted for elektrisk utstyr i området eller distriktet ditt. På denne måten kan det garanteres at det gamle utstyret vil bli resirkulert på adekvat vis samt at økonomisk og potensiell miljø-forringelse og mulige helsetrusler, blir unngått.



Pakningen bør leveres for gjenbruk. Vennligst ikke kast den sammen med husholdningsavfall, men håndter den i samsvar med lokale regler for deponering av avfall.





Förförstärkare phono PA 115

S



Innan du använder enheten, läs först säkerhetsföreskrifterna och den här bruksanvisningen noggrant. Endast på det viset kan du använda alla funktioner på ett säkert och tillförlitligt sätt. Förvara anvisningarna på ett säkert ställe och överlämna dem till eventuella efterföljande ägare.

Avsedd användning

Denna förstärkare är uteslutande avsedd med anslutning från och till ljudenheter som motsvarar DIN norm och är CE – kännetecknade.

Enheten är avsedd att användas inom den privata sektorn och inte för kommersiellt bruk. All annan användning anses olämplig och kan även leda till skador av föremål eller personskador. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig användning.



Säkerhetsföreskrifter

Enheten drivs med likström dess spänning måste motsvara spänningen som finns på typskylten. Vänligen använd inte enheten om den förefaller vara skadad. Lämna inte barn utan tillsyn då enheten används. Placera enheten på sådant sätt att barn inte kan nå den.

Använd inte enheten vid höga temperaturer, täck inte över den och se till att det finns tillräcklig luftcirkulation.



Enheten är enbart avsedd för inomhusbruk. Vänligen använd den inte i fuktiga utrymmen eller i närheten av vatten.



Enheten ska drivas genom huskontakter, och dess spänning och frekvens måste motsvara de uppgifter som anges på enhetens typskylt.

Öppna inte enheten för att undvika elektriska stötar.

Reparationer får endast utföras av yrkesmän. Enheten ska drivas med likström.

Tillgänglig spänning och maximal strömeffekt skall motsvara det som anges på enhetens typskylt. För detta ändamål vänligen använd den medföljande nåtdelen.

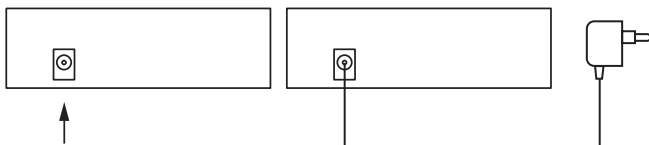




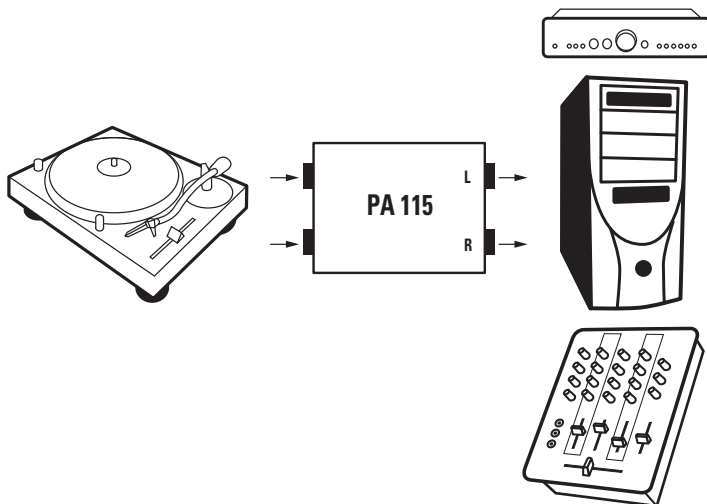
S

Användning

1) Anslutning av strömförsörjningen



2) Anslutning av ingångar och utgångar



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver



**Felsökning**

S

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Dålig eller ingen uppspelning	Förförstärkaren är inte ansluten till strömförsörjningen	Säkerställ strömförsörjningen
	Skivspelare eller ljudkälla (t ex audio – mottagare, förstärkare eller dator) är inte påslagen	Slå på all ansluten utrustning
	Kabelförbindelsen har avbrutits	Kontrollera så att alla stickkontakter är ordentligt inkopplade
	Volymen på ljudkällan (t ex mixer, förstärkare eller dator) är avstängd eller inställd för tyst	Öka volymen

Tekniska uppgifter:**Förförstärkare phono**

Inspänning:	12V ⁻⁻⁻
Signalingång:	2 x Cinch
Signalutgång:	2 x Cinch

Nätdel

Inspänning:	100-240V~ 50-60Hz, Eurokontakt
Utspänning:	12V ⁻⁻⁻
Utström:	100mA
Stand-by förbrukning:	<0,3W
Driftstemperatur:	5...35°C



Vivanco GmbH förklarar härmed att **PA 115** är i enlighet med de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 2004/108/EG .

**Skrotning av enheten**

Denna enhet får inte slängas i hushållssoporna. Vänligen lämna på en uppsamlingsplats för elektriska apparater i din kommun eller i ditt grannskap. Detta säkerställer att de förbrukade instrumenten tillvaratas såväl fackmannamässigt som ekonomiskt och att potentiella faror för miljön eller hälsorosker undviks.



Förpackningen kan återanvändas. Vänligen kasta inte förpackningen i hushållssoporna och följ alla lokala skrotningsbestämmelser.





FIN

Levysoittimen etuvahvistin PA 115



Olkaa hyvä ja lukekaa turvallisuusvihjeet sekä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä huolellisesti läpi. Vain näin voitte hyödyntää kaikki toiminnot turvallisesti ja luotettavasti. Käyttöohjeet on säilytettävä hyvin. Olkaa hyvä ja antakaa ne eteenpäin muille mahdollisille käyttäjille.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä vahvistin on yksinomaan sopiva kytkettäväksi audiolaitteista tai audiolaitteisiin, jotka vastavat DIN normi ja joilla on CE-merkintä.

Laitte on yksinomaan tarkoitettu käytettäväksi yksityisesti eikä saa käyttää liiketoimintaan. Jokainen muu käyttö katsotaan ei tarkoituksenmukaiseksi käytöksi ja voi johtaa esine- tai jopa henkilövahinkoihin.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat saanut alkunsa väärästä käytöstä.



Turvallisuusvihjeet

Tämä laite on käytettävä tasavirralla, jonka jännite on vastattava laitteen ohjekilvessä mainittu jännite.

Laitte ei saa käyttää, jos se näyttää vialliselta.

Lapset eivät saa jättää ilman valvontaa laitteen käytön aikana. Vaihtoehtoisesti laite voi asentaa näin, että se on pois lasten ulottuvilta. Laitte ei saa käyttää korkeilla lämpötiloilla, se ei saa peittää. Olkaa hyvä ja huolehdiikaa riittävästä ilmanvaihdosta.



Laitte on tarkoitettu vain sisätiloihin. Laitte ei saa käyttää kosteissa tiloissa tai veden läheisyydessä.



Laitte on kytkettävä talon pistorasioihin, joiden jännite ja taajuus on vastattava ohjekilven tietoja. Välttääkseen sähköiskut laite ei saa avata. Korjaukset saa suorittaa vain alan asiantuntijat.

Laitte on käytettävä tasavirralla. Käytettävissä oleva jännite sekä maksimaalinen sähkö on vastattava laitteen ohjekilvessä ilmoitettuja arvoja. Olkaa hyvä ja käyttäkää sitä varten mukaan toimitettu verkko-osa.

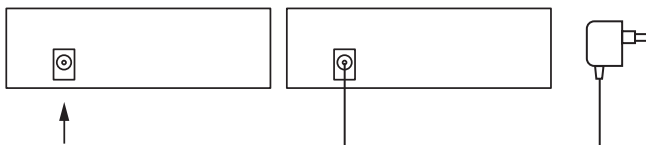




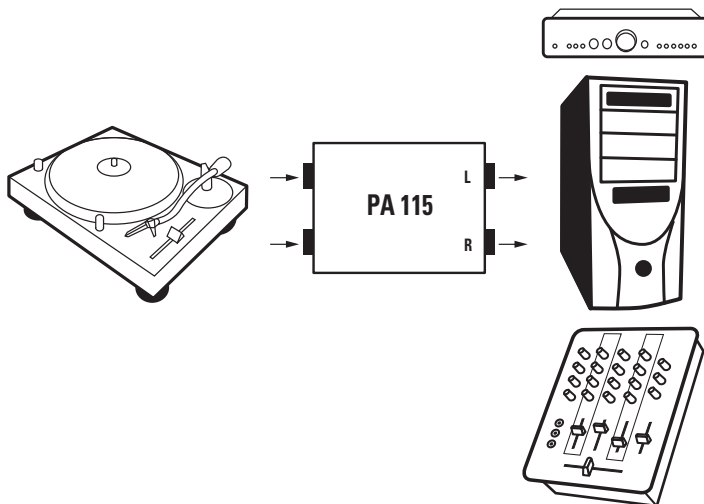
Käyttö

FIN

1) Verkkojohdon kytkentä



2) Tulon ja lähdön kytkentä



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver





Vikojen korjaukset

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Huono toisto tai ei toisto ollenkaan	Esivahvistin ei ole kytketty virtalähteeseen	On huolehdittava sähkön syötöstä
	Levysoitin tai toistolaitte (esim. Audio-Receiver, vahvistin tai tietokone) ei ole kytketty päälle	Kaikki liitetyt laitteet on kytkettävä päälle
	Johtoyhteys on katkaistu	Tarkistakaa, onko kaikki pistokkeet laitettu oikein pistorasiaan
	Äänen voimakkuus toistolaitteessa (esim. sekoituspöytä, vahvistin tai tietokone) on kytketty pois päältä tai säädetty hiljaisella äänellä	Äänen voimakkuuden nostaminen

Tekniset tiedot:

Levysoittimen etuvahvistin

Tulojännite:	12V ⁻⁻⁻
Signaalinotto:	2 x Cinch
Signaalinanto:	2 x Cinch

Verkko-osa

Tulojännite:	100-240V~ 50-60Hz, Europistoke
Lähtöjännite:	12V ⁻⁻⁻
Antovirta:	100mA
Stand-by kulutus:	<0,3W
Käyttölämpötila:	5...35°C



Täten Vivanco GmbH julistaa, että **PA 115** on yhdenmukainen olennaisten vaatimusten ja muiden 2004/108/EG direktiivin säännösten kanssa.



Laitteen hävitys

Tämä laite ei saa hävittää talousjätteiden kanssa. Olkaa hyvä ja luovuttakaa sen kunnan tai kaupunkiosan elektroniikkajätteiden keräyskeskukseen. Näin varmistetaan, että vanhat laitteet hyödynnetään asianmukaisesti ja taloudellisesti, lisäksi vältetään ympäristö- ja terveyshaittoja.



Laitteen pakkaus on luovutettava uudelleenkäyttöön. Olkaa hyvä älkää heittäkö pakkausta talousjätteisiin. On toimitettava vastaavien paikallisten jätteiden käsittelysäännösten mukaan.





Фонопредусилитель PA 115

RUS



Перед началом использования Вашего прибора пожалуйста внимательно прочтите указания по технике безопасности и это руководство по эксплуатации. Только в этом случае Вы сможете уверенно и надежно пользоваться всеми его функциями.

Сохраните руководство по эксплуатации и передайте возможному следующему владельцу.

Применение по назначению

Этот усилитель предназначен только для подключения к аудиоприборам, которые соответствуют норме DIN и имеют маркировку CE.

Прибор предназначен для применения исключительно в домашних условиях и не должен использоваться в производственных целях. Любое другое применение считается применением не по назначению и может привести к материальному ущербу или телесным повреждениям. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате применения прибора не по назначению.



Указания по технике безопасности

Прибор можно эксплуатировать от параллельного тока, напряжение которого должно соответствовать указанному на табличке с типом прибора напряжению.

Не используйте, пожалуйста, прибор, если он неисправен.

Не оставляйте детей без присмотра во время использования прибора или ставьте прибор в такое место, где дети не смогут до него достать.

Не пользуйтесь прибором при высокой температуре, не накрывайте его ничем и обеспечивайте достаточную циркуляцию воздуха в помещении, где он находится.



Прибор предназначен только для использования в помещении. Не используйте его, пожалуйста, во влажных помещениях или возле воды.



Подсоединяйте кабель питания прибора только к розеткам, напряжение и частота которых соответствует данным на табличке с обозначением типа прибора.

Не отрывайте прибор, чтобы избежать ударов тока. Ремонт должен выполняться только специалистами. Прибор необходимо использовать с постоянным током. Напряжение в сети и максимальный ток должны соответствовать данным, указанным на табличке с обозначением типа прибора. Используйте, пожалуйста, для этого поставляемый в комплекте блок питания.

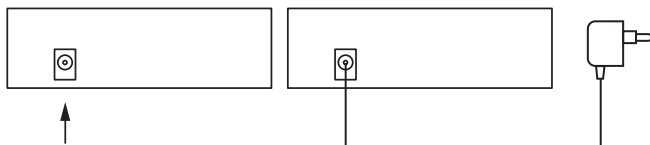




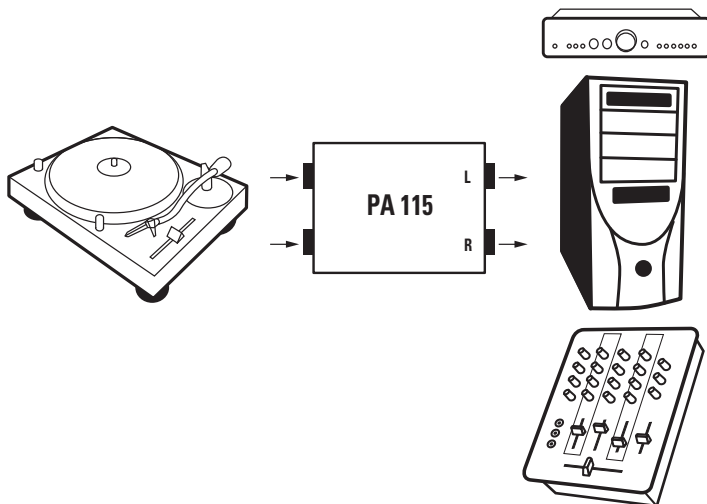
RUS

Эксплуатация

1) Подключение блока питания



2) Подключение входов и выходов



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver





Устранение неисправностей

RUS

Проблема	Возможная причина	Решение
Плохое воспроизведение или нет воспроизведения	Предусилитель не подключен к электрическому питанию	Подключить питание
	Проигрыватель или прибор воспроизведения (например, аудио-приемник, усилитель или ПК) не включен	Включить все подключенные приборы
	Кабельное соединение прервано	Проконтролируйте, вставлены ли все штекеры в розетки
	Громкость звука на приборе воспроизведения (например, микшерном пульте, усилителе или ПК) выключена и или установлена слишком тихо	Увеличить громкость звука

Технические данные:

Фонопредусилитель

Входное напряжение:	12В ⁻⁻⁻
Сигнальный вход:	2 x Cinch
Сигнальный выход:	2 x Cinch

Блок питания

Входное напряжение:	100-240В~ 50-60Гц, евроштекер
Выходное напряжение:	12В ⁻⁻⁻
Выходной ток:	100мА
Использование в ждущем режиме:	<0,3Вт
Рабочая температура:	5...35°C



Настоящим Vivanco GmbH заявляет, что **PA 115** соответствует основным требованиям и другим значимым предписаниям Директивы 2004/108/ЕС.

**Утилизация прибора**

Этот прибор нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Пожалуйста, сдайте его в приемный пункт электроприборов Вашей общины или Вашего района города. Благодаря этому б/у приборы будут переработаны квалифицированно и рентабельно и это поможет избежать потенциальной опасности для окружающей среды и здоровья людей.



Упаковку необходимо утилизировать для повторного использования. Пожалуйста, не выбрасывайте ее в бытовой мусор и действуйте в соответствии с местными предписаниями по утилизации.





GR

Προενισχυτής Phono PA 115



Πριν χρησιμοποιήσετε της συσκευής σας, παρακαλούμε διαβάστε πρώτα με προσοχή τις υποδείξεις ασφαλείας και τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Μόνο έτσι μπορείτε να κάνετε χρήση όλων των λειτουργιών με ασφάλεια και αξιοπιστία. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και παραδώστε τις σε πιθανούς μελλοντικούς ιδιοκτήτες.

Ορθή χρήση

Ο παρών ενισχυτής προβλέπεται αποκλειστικά για τη σύνδεση συσκευών Audio, οι οποίες συμμορφώνονται με τα πρότυπα DIN και διαθέτουν το σήμα CE.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη χρήση σε ιδιωτικό επίπεδο και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικούς σκοπούς. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται εσφαλμένη και μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση υλικών ζημιών και σωματικών βλαβών.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, οι οποίες προκλήθηκαν από λανθασμένη χρήση.



Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή θα πρέπει να λειτουργεί με συνεχές ρεύμα, του οποίου η τάση θα πρέπει να αντιστοιχεί σε μία από τις τάσεις που αναφέρονται στην ετικέτα στοιχείων.

Παρακαλούμε μη χρησιμοποιείται τη συσκευή εάν φαίνεται να έχει υποστεί φθορά.

Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επίτηρηση κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής. Ή τοποθετήστε τη συσκευή κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην βρίσκεται στο πεδίο πρόσβασης των παιδιών. Μην χρησιμοποιείται τη συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες, μη την καλύπτετε και εξασφαλίστε επαρκή κυκλοφορία του αέρα.



Η συσκευή προβλέπεται μόνο για τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Παρακαλούμε μη την χρησιμοποιείτε σε υγρούς χώρους ή κοντά σε νερό.



Η συσκευή προβλέπεται για τη χρήση σε οικιακές πρίζες, των οποίων η τάση και η συχνότητα θα πρέπει να αντιστοιχούν στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής.

Μην ανοίγεται τη συσκευή προκειμένου να αποφύγετε τις ηλεκτροπληξίες. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για τη χρήση με συνεχές ρεύμα. Η προσφερόμενη τάση και το μέγιστο ρεύμα θα πρέπει να αντιστοιχούν στις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής.

Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό το τροφοδοτικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

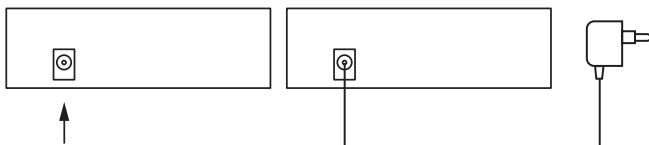




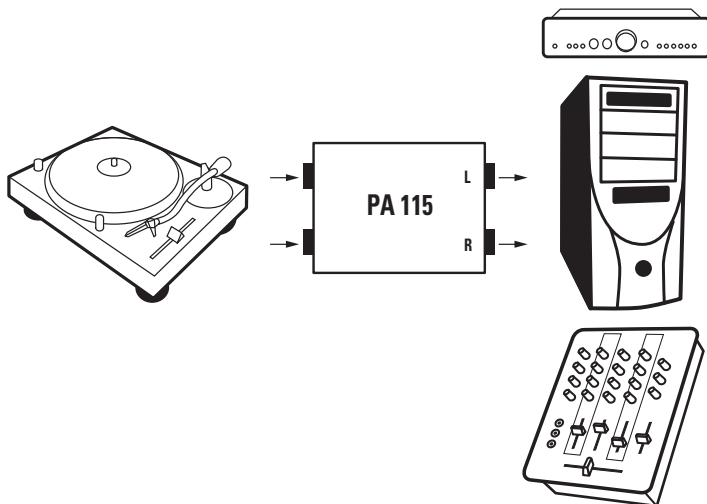
Χειρισμός

GR

1) Σύνδεση του προσαρμογέα



2) Σύνδεση των εισόδων και εξόδων



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver





GR

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανό αίτιο	Επίλυση
Κακή ή καμία αναπαραγωγή	Ο προενισχυτής δεν έχει συνδεθεί σε ηλεκτρικό δίκτυο	Εξασφάλιση παροχής ρεύματος
	Πικάπ ή συσκευή αναπαραγωγής (π.χ. δέκτης Audio, ενισχυτής ή PC) δεν έχει ενεργοποιηθεί	Ενεργοποιήστε όλες τις συνδεδεμένες συσκευές
	Διακοπή σύνδεσης καλωδίου	Ελέγξτε εάν είναι σωστά τοποθετημένοι όλοι οι σύνδεσμοι
	Η ένταση του ήχου στη συσκευή αναπαραγωγής (π.χ. κονσόλα μίξης, ενισχυτής ή PC) είναι απενεργοποιημένη ή πολύ χαμηλά ρυθμισμένη	Αύξηση έντασης ήχου

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Προενισχυτής Phono

Τάση εισόδου:	12V $\overline{=}$
Είσοδος σήματος:	2 x Cinch
Έξοδος σήματος:	2 x Cinch

Τροφοδοτικό

Τάση εισόδου:	100-240V~ 50-60 Hz, Ευρωπαϊκό φις
Τάση εξόδου:	12V $\overline{=}$
Ρεύμα εξόδου:	100mA
Κατανάλωση σε Stand-by:	<0,3 W
Θερμοκρασία λειτουργίας:	5...35 °C



Με το παρόν η Vinanco GmbH δηλώνει ότι η συσκευή **PA 115** συμμορφώνεται με τις βασικές αξιώσεις και τους λοιπούς σχετικούς κανονισμούς της Οδηγίας 2004/108/EK.



Διάθεση της συσκευής

Δεν επιτρέπεται η απόρριψη της παρούσας συσκευής μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε παραδώστε την σε κάποιο σημείο συλλογής ηλεκτρικών συσκευών του δήμου ή της πόλης σας. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται η σωστή, οικονομική ανακύκλωση των παλαιών συσκευών και η αποφυγή των πιθανών βλαβερών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία.



Η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμη. Παρακαλούμε μην την απορρίψετε στα οικιακά απορρίμματα και δράστε ανάλογα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.





Phono ön amfi PA 115

TR



Cihazınızı çalıştırmadan önce güvenlik talimatlarını ve kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Böylelikle tüm fonksiyonları bilinçli olarak kullanabilirsiniz.

Lütfen kullanım kılavuzunu saklayınız ve sizden sonra kullanacak olanlara iletiniz

Doğru kullanım

Bu amfi yalnız DIN normuna uygun ve CE işaretine sahip olan ses cihazlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Cihaz yalnızca özel kullanım için üretilmiştir, ticari amaçlarla kullanılamaz.

Bu şartlar dışındaki her kullanım, doğru kullanım sınırlarını aştığı gibi mal ve can güvenliğini tehlikeye atabilir. Üretici doğru kullanımın dışında oluşan zararlarinsorumluluğunu üstlenmez.



Güvenlik talimatları

Cihaz yalnız doğru akımla ve aletin tip plakasında yazan voltaja uygun bir cihazla çalıştırılır.

Cihazın düzenli çalışmadığından şüpheleriniz varsa ve hasarlıysa lütfen kullanmayınız.

Cihaz çalışırken çocukları cihaza yakın kontrolsüz bırakmayınız, veya cihazı çocukların ulaşamayacağı bir yere yerleştiriniz.

Hava sıcaklığının aşırı yüksek olduğu zamanlarda cihazı kullanmayınız, cihazın üstünü örtmeyiniz ve yeterli hava akımını sağlayınız.



Cihaz yalnız kapalı alanlarda kullanılmak üzere üretilmiştir. Nem oranı yüksek odalarda, ve yakınında su bulunan yerlerde kullanmayınız.



Elektrik akımının ve frekansının aletin üstündekine uyduğu prizlerde kullanınız.

Ekelektrik çarpmasını önlemek amacıyla cihazı açmayınız, tamirler yalnız uzmanlar tarafından yapılmalıdır.

Yalnız cihazla birlikte olan besleyicileri çalıştırınız. Çevrede kullanılan elektrik akımı cihazın üstünde bulunan bilgilere eşit olmalıdır.

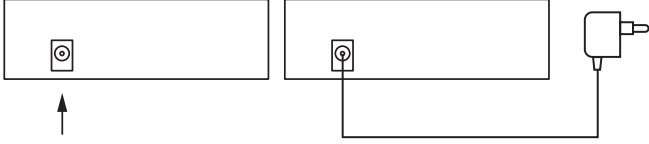




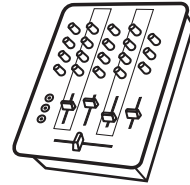
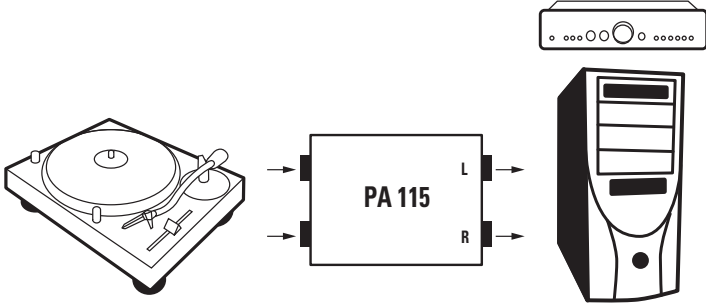
TR

Kullanım

1) Şarj aletinin bağlanması



2) Giriş ve çıkışların bağlanması



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver





TR

Hata giderimi

Sorun	Olası kaynak	Çözüm
Kötü veya başarısız çalışma	Ön amfi şarja bağlı değil	Elektrik sorununu gideriniz
	Plak çalar veya oynatıcı alet (örn. audio receiver, amfi veya bilgisayar) açık değil	Tüm bağlı cihazları çalıştırınız
	Kablo bağlantısı kesik	Lütfen kablo uçlarını ve girişlerini kontrol ediniz
	Oynatıcı aletin (örn. karıştırma pedesti, amfi veya bilgisayar) ses ayarı çok düşük	Ses ayarını yükselt

Teknik verileri:

Phono ön amfi

Giriş akımı:	12V ⁻⁻⁻
Sinyal girişi:	2 x Cinch
Sinyal çıkışı:	2 x Cinch

Besleme aleti

Giriş akımı:	100-240V~ 50-60Hz, Euro priz
Çıkış akımı:	12V ⁻⁻⁻
Çıkış elektrik gücü:	100mA
Stand-by harcama:	<0,3W
Çalışma ısısı:	5...35°C



Vivanco GmbH PA 115 cihazının Avrupa Birliğinde geçerli olan, Avrupa Birliğinin 2004/108/EG sayılı yönergesine uygun durumda olduğunu taahhüt eder.



Cihazın imhası

Bu cihaz ev çöpüne atılamaz. Kentinizde veya bölgenizde bulunan bir elektronik cihaz toplama merkezine veriniz, böylelikle eski cihazların uzmanlarca imha edilerek çevreye en az zararını verileceğini garanti etmiş olursunuz.



Ambalajı kağıt toplama servislerine verebilirsiniz. Lütfen kartonları ev çöpüne atmayınız ve bulunduğunuz bölgenin çöp toplama talimatlarına uyunuz.





CZ

Předzesilovač zvuku PA 115



Než začnete vaše zařízení používat, přečtete si pozorně bezpečnostní upozornění a tento návod k použití. Jen tak můžete bezpečně a spolehlivě využívat všechny funkce. Dobře si uschovejte tento návod k použití a předejte jej dalšímu možnému majiteli.

Účel použití

Tento zesilovač je určen výhradně pro připojení k audio zařízení, splňující normy DIN a mající označení CE.

Zařízení je určeno výhradně k využití v soukromé oblasti a nesmí se využívat pro obchodní účely. Každé jiné využití se pokládá za nesprávný účel použití a může vést k věcným škodám nebo dokonce i k újmě na zdraví osob.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím.



Bezpečnostní upozornění

Přístroj se napájí stejnosměrným proudem, jehož napětí musí splňovat stanovené napětí uvedené na štítku zařízení.

Nepoužívejte prosím zařízení, pokud vypadá, že je poškozené.

Během provozu zařízení nenechávejte děti bez dozoru. Nebo zařízení umístěte tak, aby na ně děti nedosáhly.

Nepoužívejte přístroj za vysoké teploty, nezakrývejte jej a zajistěte dostatečnou cirkulaci vzduchu.



Zařízení je určeno pouze pro vnitřní použití. Nepoužívejte jej ve vlhkých prostorech nebo v blízkosti vody.



Přístroj se zapojuje do domácí zásuvky, která musí splňovat požadavky na napětí a frekvenci uvedené na štítku přístroje.

Přístroj neotvírejte, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem. Opravy mohou být prováděny jen kvalifikovanými technikami.

Zařízení je napájeno stejnosměrným proudem.

Napětí a maximální výkon musí odpovídat hodnotám uvedeným na typovém štítku. Použijte prosím příložený síťový adaptér.

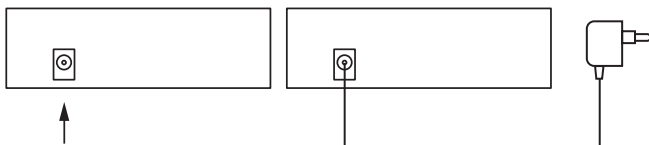




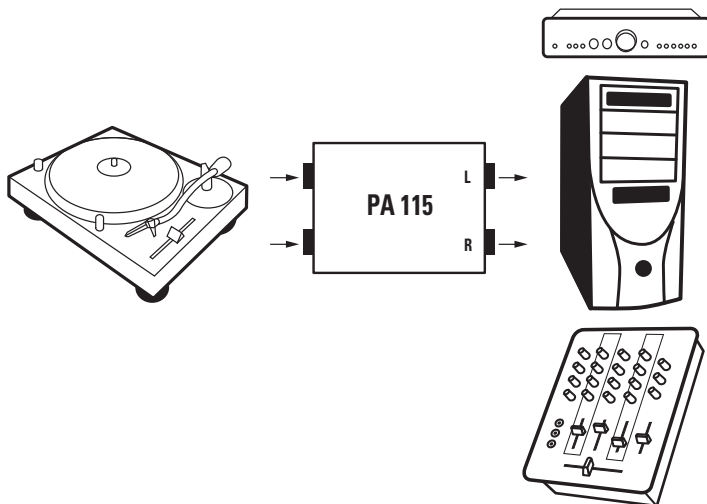
Ovládání

CZ

1) Připojení napájení



2) Připojení vstupů a výstupů



DVD Recorder
 Tape
 Cassette
 Computer
 Amplifier
 Audiomixer
 VCR
 Receiver





CZ

Odstranění závad

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Špatné nebo žádné přehrávání	Předzesilovač není připojen k napájení	Zajistit napájení elektrickým proudem
	Gramofon nebo přehrávací zařízení (např. audio přijímač, zesilovač, nebo PC) není zapnuto	Všechna připojená zařízení zapnout
	Kabelové spojení je přerušeno	Zkontrolujte, zda všechny zásuvky jsou správně zapojené
	Hlasitost na přehrávacím zařízení (např. mixážní pult, zesilovač nebo PC) je vypnuta nebo ztlumena	Zvýšení hlasitosti

Technické údaje:

Předzesilovač zvuku

Vstupní napětí:	12V \pm
Vstup signálu:	2 x Cinch
Výstup signálu:	2 x Cinch

Síťový zdroj

Vstupní napětí:	100-240V~ 50-60Hzv, Euro zásuvka
Výstupní napětí:	12V \pm
Výstupní proud:	100mA
Pohotovostní spotřeba:	<0,3W
Provozní teplota:	5...35°C



Vivanco GmbH tímto prohlašuje, že **PA 115** je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2004/108/ES.



Likvidace zařízení

Tento přístroj nesmí být likvidován společně s domovním odpadem. Předajte jej, prosím, do nejbližšího sběrného místo pro elektroodpad ve vašem okolí. To zajistí odborně správné a hospodárné zpracování a zabrání potencionálním škodám na životním prostředí a na zdraví.



Obal je určen k recyklaci. Nevhazujte jej prosím do domovního odpadu a dodržujte všechny místní předpisy ke zpracování odpadu.





SK

Predzosilňovač zvuku PA 115



Skôr ako začnete vaše zariadenie používať, prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a tento návod na použitie. Len tak môžete bezpečne a spoľahlivo využívať všetky funkcie. Dobre si uschovajte tento návod na použitie a odovzdajte ho ďalšiemu možnému majiteľovi.

Účel použitia

Tento zosilňovač je určený výhradne pre pripojenie k audio zariadeniu, spĺňajúce normy DIN a majúce označenie CE.

Zariadenie je určené výhradne na využitie v súkromnej oblasti a nesmie sa využívať pre obchodné účely. Iné využitie sa pokladá za nesprávny účel použitia a môže viesť k vecným škodám lebo dokonca i k ujme na zdraví osôb.

Výrobca nepreberá nijakú zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym použitím.



Bezpečnostné upozornenia

Prístroj sa napája jednosmerným prúdom, ktorého napätie musí spĺňať stanovené napätie uvedené na štítku zariadenia.

Nepoužívajte prosím zariadenie, ak vyzerá, že je poškodené.

Počas prevádzky zariadenia nenechávajte deti bez dozoru. Alebo zariadenie umiestnite tak, aby na ne deti nedosiahli.

Nepoužívajte prístroj za vysokej teploty, nezakrývajte ho a zaistite dostatočnú cirkuláciu vzduchu.



Zariadenie je určené iba pre vnútorné použitie. Nepoužívajte ho vo vlhkých priestoroch alebo v blízkosti vody.



Prístroj sa zapája do domácej zásuvky, ktorá musí spĺňať požiadavky na napätie a frekvenciu uvedené na štítku prístroja.

Prístroj neotvárajte, aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom. Opravy môžu byť vykonávané len kvalifikovanými technikmi.

Zariadenie je napájané jednosmerným prúdom. Napätie a maximálny výkon musí zodpovedať hodnotám uvedeným na typovom štítku. Použite prosím priložený sieťový adaptér.

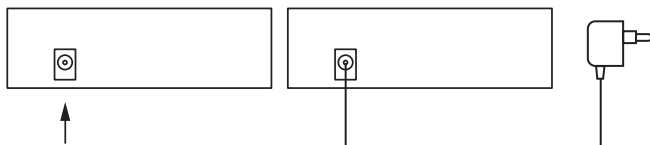




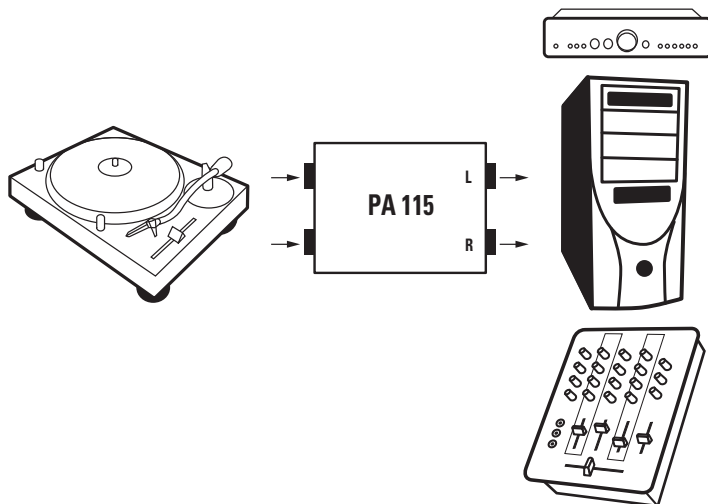
SK

Ovládanie

1) Pripojenie napájania



2) Pripojenie vstupov a výstupov



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver



**Odstránenie závad**

SK

Problém	Možná príčina	Riešenie
Zlé alebo žiadne prehrávanie	Predzosilňovač nie je pripojený k napájaniu	Zaistiť napájanie elektrickým prúdom
	Gramofón alebo prehrávacie zariadenie (napr. audio prijímač, zosilňovač, alebo PC) nie je zapnuté	Všetky pripojené zariadenia zapnúť
	Káblové spojenie je prerušené	Skontrolujte, či sú všetky zásuvky správne zapojené
	Hlasitosť na prehrávacím zariadení (napr. mixážny pult, zosilňovač alebo PC) je vypnutá alebo stlmená	Zvýšenie hlasitosti

Technické údaje:**Predzosilňovač zvuku**

Vstupné napätie:	12V ⁻⁻⁻
Vstup signálu:	2 x Cinch
Výstup signálu:	2 x Cinch

Sieťový zdroj

Vstupné napätie:	100-240V~ 50-60Hz, Euro zásuvka
Výstupné napätie:	12V ⁻⁻⁻
Výstupný prúd:	100mA
Pohotovostná spotreba:	<0,3W
Prevádzková teplota:	5...35°C



Vivanco GmbH týmto vyhlasuje, že **PA 115** je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 2004/108/ES.

**Likvidácia zariadenia**

Tento prístroj nesmie byť likvidovaný spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho, prosím, na najbližšie zberné miesto pre elektroodpad vo vašom okolí. To zaisťuje odborné správne a hospodárne spracovanie a zabráni potenciálnym škodám na životnom prostredí a na zdraví.



Obal je určený na recykláciu. Nevhadzujte ho prosím do domového odpadu a dodržujte všetky miestne predpisy na spracovanie odpadu.





H

Phono előerősítő PA 115



A készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa át a biztonsági felhívásokat és jelen kezelési útmutatót. Csak így használhat minden funkciót biztonságosan és megbízhatóan.

A kezelési útmutatót gondosan őrizze meg és a készülék továbbadása esetén adja át az útmutatót is a berendezés új tulajdonosának.

A rendeltetésszerű használat

Jelen erősítő kizárólag a DIN normáknak megfelelő és CE-jelöléssel rendelkező audio-készülékek csatlakoztatásához alkalmas.

A berendezés használata kizárólag magánháztartásban engedélyezett, ipari, kereskedelmi célokra nem használható. Ettől eltérő használati módok nem minősülnek rendeltetésszerűnek és azok anyagi károkhoz, vagy személyi sérülésekhez vezethetnek. A gyártó nem vállal garanciát olyan károkért, melyek a nem rendeltetésszerű használatból erednek.



Biztonsági felhívások

A készüléket egyenárammal kell üzemeltetni, melynek feszültsége meg kell feleljen a készülék típus tábláján megadott feszültségértékeknek.

Ne használja a készüléket, ha károsodásokat észlel rajta.

A készülék használata során ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a készülék közelében, vagy helyezze úgy el a készüléket, hogy a gyermekek ne érhessék el azt. Ne használja a készüléket magas hőmérsékleti körülmények között. Ne takarja le a készüléket és biztosítsa a levegő megfelelő cirkulálását.



A készülék használata kizárólag beltérekben engedélyezett. Ne használja a készüléket nedves helyiségekben, vagy víz közelében.



A készülék áramellátását csak olyan háztartási hálózati csatlakozón keresztül biztosíthatja, melynek feszültsége és frekvenciája megegyezik a készülék típus tábláján feltüntetett adatokkal.

Az elektromos áramütések elkerülése érdekében a készüléket ne nyissa fel. A javítási munkálatokat kizárólag szakképzett személy végezheti.

A készülék üzemeltetése egyenárammal történik. Az üzemeltetéshez használt feszültség és az áram maximális értékeinek meg kell felelniük a készülék típus tábláján feltüntetett adatokkal. Ennek biztosítása érdekében használja a mellékelt hálózati egységet.

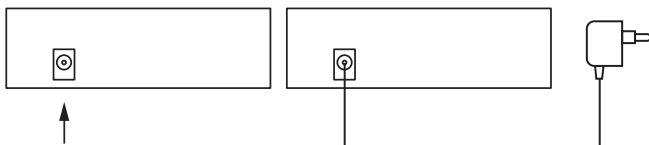




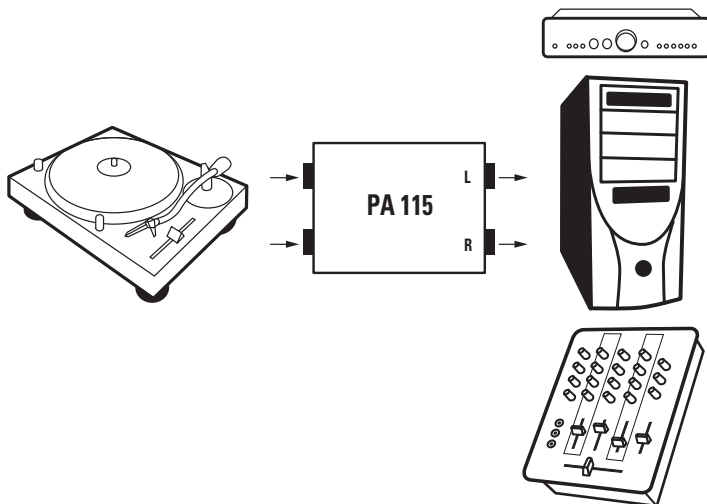
Kezelés

H

1) A hálózati adapter csatlakoztatása



2) A be- és kimenetek csatlakoztatása



DVD Recorder
Tape
Cassette
Computer
Amplifier
Audiomixer
VCR
Receiver





H

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Rossz visszaadás, vagy nincs visszaadás	Az előerősítő nem csatlakozik az áramellátáshoz	Biztosítsa az áramellátást
	A felvételi lejátszó, vagy kimeneti eszköz (pl. audio vevő, erősítő, vagy PC) nincs bekapcsolva	A csatlakoztatott eszközök bekapcsolása
	Megszakadt a kábeles összeköttetés	Ellenőrizze, hogy a kábeles csatlakozásokat megfelelően dugták-e be
	A kimeneti eszköz (pl. keverőpult, erősítő, vagy PC) hangereje ki van kapcsolva, vagy túl halk	Hangerő növelése

Műszaki adatok:

Phono előerősítő

Bemeneti feszültség:	12V ⁼⁼
Jelbemenet:	2 x Cinch
Jelkimenet:	2 x Cinch

Hálózati egység

Bemeneti feszültség:	100-240V~ 50-60Hz, Euro-csatlakozó
Kimeneti feszültség:	12V ⁼⁼
Kimeneti áram:	100mA
Standby fogyasztás:	<0,3W
Üzemi hőmérséklet:	5...35°C



A Vivanco GmbH ezúton kijelenti, hogy a **PA 115** készülék megfelel a 2004/108/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak.



A készülék ártalmatlanítása

Jelen készülék nem dobható a háztartási hulladék közé. Kérjük, a leselejtezni kívánt készüléket adja le községének, vagy városrészenek elektromos hulladékgyűjtő helyén. Így biztosítható, hogy a leselejtezni kívánt készülék szakszerűen és gazdaságosan kerül újrahasznosításra és elkerülhetőek a környezeti és egészségügyi károkozások.



A csomagolóanyagot be kell juttatni az újrahasznosítás folyamatába. Kérjük, a csomagolást ne a hagyományos háztartási hulladék közé dobja. Járjon el a helyi újrahasznosítási előírások szerint.







Vivanco International

Austria

Vivanco Austria GmbH
 Triesterstrasse 10/ 4
 AT - 2351 Wr. Neudorf
 Phone: (+43) 2236 893 7400
 Fax: (+43) 2236 893 7408
 office@vivanco.at
 www.vivanco.at

Benelux

Vivanco (Benelux) B.V.
 Galvanibaan 8
 NL - 3439 MG Nieuwegein
 Phone: (+31) 306 007 050
 Fax: (+31) 306 007 055
 info@vivanco.nl
 www.vivanco.nl

Czech Republic

Distribution DSI Czech s.r.o.
 Pernerova 35 a
 CZ - 18600 Prag 8
 Phone: (+420) 221 897 111
 Fax: (+420) 221 897 171
 E-mail:vivanco@di.cz

Denmark

Cenor Denmark Distribution
 Box 17
 DK - 8381 Tilst
 Phone: (+45) 86 162 162
 Fax: (+45) 86 162 163
 info@cenor.dk
 www.cenor.dk

Estonia

Distribution Nordic Digital AS
 Tööstuse tee 6, Tõrvandi
 EST - 61715 Ülenurme / Tartumaa
 Phone: (+372) 733 770 0
 Fax: (+372) 733 772 5
 E-mail:info@nordic-digital.ee
 www.nordic-digital.ee

Finland

AV-Komponentti OY
 Koronakatu 1a
 FI - 02210 Espoo
 Phone: (+358) 9 8678 020
 Fax: (+358) 9 8678 0250
 info@avkomponentti.fi
 www.avkomponentti.fi

France

Vivanco France S.A.S.
 40 Avenue de Lingendorf
 FR - 77220 Torcy
 Phone: (+33) 164 731139
 Fax: (+33) 164 617032
 hotline@vivanco.fr
 www.vivanco.fr

Germany

Vivanco GmbH
 Ewige Weide 15
 D-22926 Ahrensburg
 Tel. 0180/5 40 49 10*
 hotline@vivanco.de
 www.vivanco.de

Greece

DIGITECH S.A.
 200, Iroon Polytechniou str.
 GR - 41221 Larissa
 Phone: (+30) 2410 284800
 Fax (+30) 2410 579092
 info@digitech-net.com

Hungary

V-Hungary Kft
 Vágóhid utca. 2
 HU - 2802 Tatabánya
 Phone: (+36) 34 316 348
 Fax: (+36) 34 316 348
 vizis@vivanco.hu

Iceland

Distribution Sense dreifing
 Akralind 8
 ISL - 201 Kópavogur
 Phone: (+354) 585 3800
 Fax: (+354) 555 6512
 E-mail:bjossi@sense.is

Italy

Cellular Italia S.p.a.
 Via Lambrakis, 1/A
 42122 Reggio Emilia (Italy)
 Phone: +39 0522 33 40 02
 Fax: +39 0522 33 40 01
 www.cellularline.com
 www.interphone.cellularline.com

*0,14 € / Minute aus dem deutschen Festnetz,
 max. 0,42 Euro/Minute aus dem Mobilfunk.)





Latvia

Sales agency Multimediju aksesuari Ltd.
 Braslas street 27-5th floor
 LV-1035 Riga
 Phone: (+371) 283 476 99
 Fax: (+371) 675 666 40
 :office.ma@apollo.lv

Lithuania

Distribution Elektronikos Pasaulis
 Sausio 13-osios 4-1
 LT - 04343 Vilnius
 Phone: (+370) 278 867 8
 Fax: (+370) 278 867 8
 info@elektronikospasaulis.lt
 www.elektronikospasaulis.lt

Poland

Vivanco Poland Sp.z.o.o.
 Ul. Sosnkowskiego 1
 PL - 02-495 Warszawa
 Phone: (+48) 22 723 0745
 Fax: (+48) 22 723 0750
 info@vivanco.pl
 www.vivanco.pl

Portugal

Esotérico, Consultores de Som, Lda.
 Praceta Alves Redol, No. 2
 Franqueiro-Loures
 PT - 2670 Loures
 Phone: (+351) 219 838 944
 Fax: (+351) 219 823 164
 info@esoterico.pt
 www.esoterico.pt

Slovakia

Slovak Republic Distribution DSI Slovakia s.r.o.
 Juzna trieda 117
 SK - 040 01 Kosice
 Phone: (+421) 55 6770 666
 Fax: (+421) 55 6770 662
 vivanco@dsi.sk

Slovenia

Distribution
 BIG BANG d.o.o. - SKUPINA MERKUR
 Smartinska 152
 SLO - 1000 Ljubljana
 Phone: (+38) 61 309 3700
 Fax: (+38) 61 309 3760
 E-mail: info@bigbang.si
 www.bigbang.si / http://www.bigbang.si/

Spain

Vivanco Accesorios S.A.
 Antic Poligono Industrial Güttermann Cami Vell de Sant Celoni
 S/N
 E - 08460 Santa Maria Palautordera
 Phone: (+34) - 93 848 35 20
 Fax: (+34) - 93 848 16 67
 vivanco@vivanco.es
 www.vivanco.es

Sweden

Sound & Vision Support AB
 Tryffelslingan 16
 SE - 18157 Lidingö
 Phone: (+46) 8 446 0590
 Fax: (+46) 8 446 0595
 sv.s.ab@teila.com

Switzerland

Vivanco Suisse AG
 Alte Landstr. 15
 CH - 8804 Au ZH
 Phone: (+41) 44 782 6800
 Fax: (+41) 44 782 6810
 spoc@vivanco.ch
 www.vivanco.ch

Turkey

TEST RITE International Dis Ticaret Ltd.
 StiHYPERLINK "http://www.promarket-ltd.com/"
 Atatürk Mh. Girne Cd No: 45
 34750 K. Bakkalköy - Atasehir / Istanbul
 Phone: (+90) 216 456 60 80
 www.testritegroup.com

United Kingdom

Vivanco (UK) Ltd.
 Vivanco House
 Luton Enterprise Park
 Sundon Park Road
 GB - Luton LU3 3GU
 Phone: (+44) 1582 578 740
 Fax: (+44) 1582 578 741
 consumer@vivanco.co.uk

Ex-Yugoslavia (Serbien, Montenegro, Bosnien, Herzegowina, Mazedonien & Kroatien)

Rodocomp d.o.o.
 Gortina 143
 SLO - 2366 Muta
 Phone: (386) 2 8879202
 Fax: (386) 2 8761143
 Prodaja@rodocomp.si
 www.rodocomp.si





Vivanco GmbH
Ewige Weide 15
D-22926 Ahrensburg/Germany
Fax +49(0)41 02 / 231 - 160
www.vivanco.com

IT 06/11

